



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

DEPARTAMENTO DE LETRAS
ESTRANGEIRAS MODERNAS

Ficha 2 (variável)

Disciplina: POESIA ITALIANA				Código: HE041			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☒ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito: HE082		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60							
CH Semanal: 4							
Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Panorama sucinto da poesia italiana do século XIII ao século XXI.

PROGRAMA

1. Leitura e análise de textos selecionados de autores que revelam tendências importantes, do ponto de vista estético (temático e estilístico) e ideológico, da poesia italiana do século XIII ao XX, tais como: Francesco d'Assisi (1182 – 1226), Dante Alighieri (1265 – 1321), Francesco Petrarca (1304-1374), Lorenzo de' Medici (1449 – 1492), Angelo Poliziano (1454-1494), Giovambattista Marino (1569 – 1625), Ugo Foscolo (1778 – 1827), Giacomo Leopardi (1798 – 1837), Eugenio Montale (1896 – 1981).

2. Módulo especial: poesia italiana de autoria feminina.

OBJETIVO GERAL

Leitura de autores e textos importantes na história da poesia italiana.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Aprimoramento da capacidade de leitura em língua italiana e aprofundamento do conhecimento da literatura e da cultura italianas. Formação de repertório. Exercitação de análise literária e da capacidade de interpretação do texto literário.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina, ministrada em italiano, será desenvolvida por meio de aulas expositivas, debates e apresentação de filmes e outros tipos de material audiovisual. Serão discutidos textos teóricos e textos literários. Os alunos serão convocados a realizar apresentações orais sobre os autores, obras e textos selecionados. O professor, na primeira aula do semestre, fornecerá o arquivo digital de uma antologia da poesia italiana especialmente organizada para a disciplina, intitulada *Poesie italiane (dal '200 al '900) / Poemas italianos (do séc. XIII ao XX)*, antologia que servirá como material de leitura ao longo de todo o semestre letivo. Serão organizadas apresentações orais, com a orientação do professor, sobre autores e textos da antologia e também sobre o módulo especial da disciplina dedicado à poesia de autoria feminina.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Itens que serão considerados na avaliação 1. Comprometimento com a disciplina e engajamento nas reflexões e discussões. Será valorizada a participação ativa de cada aluno a partir das questões e debates propostos pelo professor e pela turma, bem como a interação e o diálogo entre os próprios alunos. Nota máxima: 20 pontos. 2. Duas provas escritas. Nota máxima: 40 pontos cada prova.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Autores e textos

CARVALHO, Gerson (org.). **Poesie italiane (dal '200 al '900) / Poemas italianos (do séc. XIII ao XX)**, 2021.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Artigos, ensaios, vídeos e material de apoio

Para informações biográficas e bibliográficas sobre os autores mencionados no programa, além das que já constam na antologia preparada pelo professor, recomenda-se expressamente a leitura dos verbetes da **Enciclopedia Treccani**, na sua versão eletrônica, fonte altamente confiável. Disponível em: <http://www.treccani.it/>. Recomenda-se também a consulta ao rico material de leitura e vídeos sobre os autores disponíveis na seção de literatura do sítio da Radio Televisione Italiana. Disponível em: <http://www.letteratura.rai.it/>.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO**,
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR, em 12/02/2025, às 15:18,
conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código
verificador **7493450** e o código CRC **F57AB092**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

DEPARTAMENTO DE LETRAS
ESTRANGEIRAS MODERNAS

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA ITALIANA V				Código: HE089			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 45 h							
CH Semanal:							
Prática como						Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Plataforma Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):	45 h						

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

PROGRAMA

Roteiros cinematográficos de filmes baseados em obras literárias italianas.

/

Obra: **Le avventure di Pinocchio. Storia di un burattino** (1883), de Carlo Collodi.

Filme: **Pinocchio** (2019), direção de Matteo Garrone, com roteiro de Matteo Garrone e Massimo Ceccherini.

//

Obra: **La paranza dei bambini** (2016), de Roberto Saviano.

Filme: **La paranza dei bambini** (2019), de Claudio Giovannesi, com roteiro de Maurizio Braucci, Roberto Saviano e Claudio Giovannesi.

OBJETIVO GERAL

i. Introdução à análise do roteiro cinematográfico: características principais e estruturas possíveis.

ii. Introdução à questão da adaptação audiovisual de obras literárias e o papel do roteiro.

OBJETIVO ESPECÍFICO

i. Aprimoramento da capacidade de análise e crítica do texto literário, do roteiro cinematográfico e do filme.

ii. Formação de repertório.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina, ministrada em italiano, será desenvolvida por meio de aulas expositivas e atividades individuais e coletivas programadas ao longo do semestre letivo.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Itens que serão considerados na avaliação

1. Comprometimento com a disciplina e engajamento nas reflexões e discussões. Será particularmente valorizada a participação ativa de cada aluno a partir das questões e debates propostos pelo professor, bem como a interação e o diálogo entre os próprios alunos (40 pontos)

2. Ensaio sobre o 1º roteiro (30 pontos).

3. Ensaio sobre o 2º roteiro (30 pontos).

? Obs.: Os ensaios têm o valor das provas escritas regulamentares. Devem ser enviados diretamente ao e-mail do professor (gersoncarv@ufpr.br) em formato PDF, em data previamente programada.

No que concerne à avaliação, recomenda-se a consulta do Regimento Geral da UFPR, particularmente o Título III, Capítulo VI, Seção IV (Verificação de Aproveitamento). Disponível em: http://www.soc.ufpr.br/portal/wp-content/uploads/2016/08/Regimento_Geral_da_UFPR.pdf.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Obras literárias

- COLLODI, Carlo. **Le avventure di Pinocchio: storia di un burattino.**

1883. Texto de domínio público. Disponível em:

https://www.fondazionecollodi.it/assets/it/le-avventure_di_pinocchio.pdf.

- SAVIANO, Roberto. **La paranza dei bambini**. Milano: Feltrinelli, 2016.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Roteiros

- GARRONE, Matteo; CECCHERINI, Massimo. **Pinocchio**. 2016. Texto de domínio público. Disponível em:
https://www.sceneggiatureitaliane.it/pinocchio_sceneggiatura/.
- GIOVANNESI, Claudio; SAVIANO, Roberto; BRAUCCI, Maurizio. **La paranza dei bambini**. 2019. Texto de domínio público. Disponível em:
https://www.sceneggiatureitaliane.it/laparanzadeibambini_sceneggiatura/.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 04/08/2025, às 11:25, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8005467** e o código CRC **A269B32D**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Orientação Monográfica em Estudos Literários I				Código: HE150			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☒ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito:		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente			
HE1321/HL1030/HPAC0902		não tem		Presencial ☐ Totalmente			
				EAD ☐ Parcialmente EAD:			
				*CH			
CH Total:							
30							
CH							
Semanal: 02							

Prática como Componente Curricular (PCC):0	Padrão (PD): 0	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):0
Atividade Curricular de Extensão (ACE):0							

EMENTA

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos Estudos Literários.

PROGRAMA

Metodologia de pesquisa.

A prática da pesquisa na Literatura e na Licenciatura.

Discussões sobre Multimodalidade.

Encontros de orientação para a elaboração do projeto de pesquisa.

Orientação para compor as referências bibliográficas da pesquisa.

Orientação sobre as produções elaboradas pelos estudantes, seus textos e pesquisas e a elaboração do projeto final.

OBJETIVO GERAL

Desenvolver o projeto de pesquisa na área de ensino, multimídia, língua inglesa e literatura, englobando Estudos Literários e Linguística Aplicada.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Desenvolver a ideia principal do projeto de pesquisa.

Analisar artigos publicados no tema de interesse da pesquisa.

Realizar a leitura e fichamento de referências necessárias para a escrita do projeto.

Redigir o projeto de pesquisa na área de Estudos Literários aplicados ao ensino.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas serão organizadas de forma a estimular o máximo a reflexão crítica dos estudantes, com o objetivo de construir o projeto de pesquisa.

Reuniões de orientação.

Atividades de pesquisa e elaboração de texto.

Resumo e fichamento dos conteúdos da pesquisa.

Reescrita e releitura dos textos construídos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Avaliação da disciplina será feita por meio de participação e desempenho em todas as atividades propostas.

Haverá atividades de produção escrita, leitura, reuniões de orientação em grupo ou individuais e a elaboração do projeto.

As notas da participação e do projeto valerão 10,0 pontos e serão somadas e divididas para obter a nota final da disciplina.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA:

AMADEU, M. S. U. S. et alli. Manual de Normalização de Documentos Científicos de acordo com as normas da ABNT. Curitiba: Editora da UFPR, 2017.

BAGNO, M. Pesquisa na Escola. O que é, como se faz. São Paulo: Edições Loyola, 2000.

SEVERINO, A. J. Metodologia do Trabalho Científico. São Paulo: Cortez, 2016.

CULLER, Jonathan D. Literary Theory: a very short Introduction. Oxford: Oxford University Press, 1997.

MOISÉS, Massaud. Dicionário de Termos Literários. São Paulo: Cultrix, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR:

ANDRÉ, M. E. D.A de. Etnografia da prática escolar. Campinas, SP: Papirus, 2011.

CHAGURI, J. P.; PASQUINI, A. S. (orgs.). Pesquisas em Educação. Maringá: Massoni, 2014.

CHIZZOTTI, A. Pesquisa em Ciências Humanas e Sociais. São Paulo, SP: Cortez, 2017.

LEURQUIN, E. V. L. F.; BEZERRA, J. R. M.; SOARES, M. E. (orgs.); Gênero, Ensino e Formação de Professores. Campinas: Mercado de Letras, 2011.

LUNA, S. V. de. Planejamento de Pesquisa: Uma introdução. São Paulo: EDUC, 2ª edição, 2012.

RANDALL, M.; THORNTON, B. Advising and Supporting Teachers.

Cambridge: CUP, 2001. WIELEWICKI, V. A pesquisa etnográfica como construção discursiva. Acta Scientiarum. Maringá: PR, v. 23, n. 1, p. 27-32, 2001. Disponível em: file:///C:/Users/Dell/Downloads/2724-8440-1-PB.pdf

SCHOLES, Robert; COMLEY, Nancy R.; KLAUS, Carl H.; SILVERMAN, Michael (Eds.). Elements of Literature: Essay, Fiction, Poetry, Drama, Film. New York, Oxford: OUP, 1991.

Ano/Semestre: 2025.1

Professor da Disciplina: Ane Cibeles Palma

Chefe de Departamento: Gerson Carvalho



Documento assinado eletronicamente por **ANE CIBELES PALMA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 01/04/2025, às 20:25, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7649359** e o código CRC **1A6F87E6**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Orientação Monográfica em Estudos Literários I		Código: HE150	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular	
Pré-requisito: HE1321/HL1030/HPAC0902		Co-requisito: Não tem	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: *CH
CH Total: 30 CH Semanal: 02			

Prática como Componente Curricular (PCC): 00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00
Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos Estudos Literários.

PROGRAMA

- Metodologia de pesquisa.
- Métodos e Abordagens em pesquisas envolvendo literatura.
- Como redigir um projeto de pesquisa na área de Estudos Literários.

OBJETIVO GERAL

Desenvolver o projeto de pesquisa na área de Estudos Literários.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Analisar artigos publicados no tema de interesse da pesquisa.
- Realizar a leitura e fichamento de referências necessárias para a escrita do projeto.
 - Promover a articulação entre ensino, pesquisa e extensão.
 - Redigir o projeto de pesquisa na área de Estudos Literários.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Reuniões de orientação presenciais e online semanais/quinzenais/mensais, de acordo com a necessidade do(s) orientando(s). Entrega de diferentes versões do projeto para acompanhamento do processo de evolução da pesquisa.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Entrega do projeto de pesquisa até o final do semestre (nota de 0-100).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BENNET, Andrew & ROYLE, Nicholas. *An Introduction to Literature, Criticism and Theory*. Pearson Education, 2004. Disponível no site da Islamic University of Gaza, no endereço eletrônico http://site.iugaza.edu.ps/ahabeeb/files/2012/02/An_Introduction_to_Literature_Criticism_and_Theory.pdf.

CULLER, Jonathan D. *Literary Theory: a very short Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 1997.

EAGLETON, Terry. *Literary Theory: an introduction*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1983.

MOISÉS, Massaud. *Dicionário de Termos Literários*. São Paulo: Cultrix, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

AUERBACH, Erich. *Mimesis*. São Paulo: Perspectiva: Editora da Universidade de São Paulo, 1971.

BLOOM, Harold. *The western canon: the books and school of the Ages*. Harcourt Brace & Company. New York, San Diego, London, 1994.

COMPAGNON, Antoine. *O demônio da teoria. Literatura e senso comum*. Trad. Cleonice Paes Barreto Mourão; Consuelo Fortes Santiago Belo Horizonte: Editora UFMG, 2010.

SCHOLES, Robert; COMLEY, Nancy R.; KLAUS, Carl H.; SILVERMAN, Michael (Eds.). *Elements of Literature: Essay, Fiction, Poetry, Drama, Film*. New York, Oxford: OUP, 1991.

WELLEK, René; WARREN, Austin. *Teoria da Literatura e Metodologia dos Estudos Críticos*. Trad. Luiz Carlos Borges. São Paulo: Martins Fontes, 2003.



PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR, em 20/08/2025, às 18:58, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8071577** e o código CRC **3B99FB2C**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Orientação Monográfica em Estudos da Tradução I				Código: HE151			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito: HE1321/ HL1039/HPAC0902		Co-requisito: Não tem		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30							
CH Semanal: 02							

Prática como Componente Curricular (PCC): 00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00
Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos Estudos da Tradução.

PROGRAMA

- Metodologia de pesquisa.
- Métodos e Abordagens.
- Como redigir um projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

OBJETIVO GERAL

Desenvolver o projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Analisar artigos publicados no tema de interesse da pesquisa.
- Realizar a leitura e fichamento de referências necessárias para a escrita do projeto.
- Promover a articulação entre ensino, pesquisa e extensão.
- Redigir o projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Orientações presenciais e online semanais/quinzenais/mensais, de acordo com a necessidade do(s) orientando(s). Entrega das versões do projeto para acompanhamento do processo de evolução da pesquisa.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Entrega do projeto de pesquisa até o final do semestre (nota de 0-100).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

Baker, Mona (org.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Londres e Nova York: Routledge, 2008.

Schulte, Rainer; Biguenet, John. *Theories of translation: an anthology of essays from Dryden to Derrida*. Chicago: The University of Chicago Press, 1992.

Venuti, Lawrence. *The translation studies reader*. London: Routledge, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

Arrojo, Rosemary. *Tradução, Desconstrução, Psicanálise*. Rio de Janeiro: Imago Ed. 1993.

Berman, Antoine. *A prova do estrangeiro: cultura e tradução na Alemanha romântica: Herder, Goethe, Schlegel, Novalis, Humboldt, Schleiermacher, Hölderlin*. Trad. Por Maria Emília Pereira Chanut. Bauru: EDUSC, 2002.

Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*. Londres e Nova York: Routledge. 1993.

Hatim, Basil; Munday, Jeremy. *Translation: An advanced resource book*. Londres e Nova York: Routledge, 2004.

Robinson, Douglas. *The Translator's Turn*. Baltimore e Londres, John Hopkins University Press, 1991.



Documento assinado eletronicamente por **JANICE INES NODARI**,
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR, em 20/08/2025, às 18:58,
conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8071582** e o código CRC **48361179**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Orientação Monográfica em Estudos Literários II				Código: HE153			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☒ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito: HE150	Co-requisito: Não tem	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 30							
CH Semanal: 02							
Prática							

como Componente Curricular (PCC): 00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00
Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Execução de um projeto de pesquisa na área dos estudos literários.

PROGRAMA

- Metodologia de pesquisa.
- Como redigir uma monografia na área de Estudos Literários.

OBJETIVO GERAL

Redigir e defender a monografia diante de uma banca composta por professores/pesquisadores.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Estudar e aplicar teorias dos estudos literários na escrita de um trabalho argumentativo.
- Promover a articulação entre ensino, pesquisa e extensão.
- Redigir a monografia resultante das pesquisas realizadas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Serão feitas reuniões de orientações presenciais e online semanais/quinzenais/mensais, de acordo com a necessidade do orientando. Haverá entrega de diferentes versões dos capítulos da monografia de modo a avaliar o processo de desenvolvimento da pesquisa proposta no projeto.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Entrega da monografia até o final do semestre e apresentação para uma banca composta por professores/pesquisadores da área (nota de 0-100).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

AMADEU, M. S. U. S. et alli. *Manual de Normalização de Documentos Científicos de acordo com as normas da ABNT*. Curitiba: Editora da UFPR, 2017.

BAGNO, M. *Pesquisa na Escola*. O que é, como se faz. São Paulo: Edições Loyola, 2000.

SEVERINO, A. J. *Metodologia do Trabalho Científico*. São Paulo: Cortez, 2016.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ANDRÉ, M. E. D.A de. *Etnografia da prática escolar*. Campinas, SP: Papirus, 2011.

CHAGURI, J. P.; PASQUINI, A. S. (orgs.). *Pesquisas em Educação*. Maringá: Massoni, 2014.

CHIZZOTTI, A. *Pesquisa em Ciências Humanas e Sociais*. São Paulo, SP: Cortez, 2017.

LEURQUIN, E. V. L. F.; BEZERRA, J. R. M.; SOARES, M. E. (orgs.). *Gênero, Ensino e Formação de Professores*. Campinas: Mercado de Letras, 2011.

LUNA, S. V. de. *Planejamento de Pesquisa: uma introdução*. São Paulo: EDUC, 2a edição, 2012.

RANDALL, M.; THORNTON, B. *Advising and Supporting Teachers*. Cambridge: CUP, 2001.

WIELEWICKI, V. A pesquisa etnográfica como construção discursiva. *Acta Scientiarum*. Maringá: PR, v. 23, n. 1, p. 27-32, 2001. Disponível em: file:///C:/Users/Dell/Downloads/2724-8440-1-PB.pdf



Documento assinado eletronicamente por **RAFAEL SILVA FOUTO**,
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR, em 15/08/2025, às 15:31,
conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8056483** e o código CRC **6A9DC2A2**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS
HUMANAS

**Coordenação do Curso de
Letras**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS LITERÁRIOS II				Código: HE153			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE150	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 30							
CH Semanal: 2							
Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

EMENTA

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos estudos literários.

PROGRAMA

- Metodologia de pesquisa.
- Como redigir uma monografia na área de Estudos Literários .

OBJETIVO GERAL

Redigir e defender a monografia diante de uma banca composta por professores/pesquisadores

OBJETIVO ESPECÍFICO

Estudar e aplicar teorias dos estudos literários na escrita de um trabalho argumentativo. Promover a articulação entre ensino, pesquisa e extensão.
Redigir a monografia resultante das pesquisas realizadas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Serão feitas reuniões de orientações presenciais e online semanais/quinzenais/mensais, de acordo com a necessidade dos orientandos. Haverá entrega de diferentes versões dos capítulos da monografia de modo a avaliar o processo de desenvolvimento da pesquisa proposta no projeto.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Entrega da monografia até o final do semestre e apresentação para uma banca composta por professores/pesquisadores da área (nota de 0-100).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

AMADEU, M. S. U. S. et alli. Manual de Normalização de Documentos Científicos de acordo com as normas da ABNT. Curitiba: Editora da UFPR, 2017.

BAGNO, M. Pesquisa na Escola. O que é, como se faz. São Paulo: Edições Loyola, 2000.

SEVERINO, A. J. Metodologia do Trabalho Científico. São Paulo: Cortez, 2016.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ANDRÉ, M. E. D.A de. Etnografia da prática escolar. Campinas, SP: Papirus, 2011.

CHAGURI, J. P.; PASQUINI, A. S. (orgs.). Pesquisas em Educação. Maringá: Massoni, 2014.

CHIZZOTTI, A. Pesquisa em Ciências Humanas e Sociais . São Paulo, SP: Cortez, 2017.

LEURQUIN, E. V. L. F.; BEZERRA, J. R. M.; SOARES, M. E. (orgs.). Gênero, Ensino e Formação de Professores. Campinas: Mercado de Letras, 2011.

LUNA, S. V. de. Planejamento de Pesquisa: Uma introdução. São Paulo:

EDUC, 2a edição, 2012.

RANDALL, M.; THORNTON, B. Advising and Supporting Teachers.
Cambridge: CUP, 2001.

WIELEWICKI, V. A pesquisa etnográfica como construção discursiva. Acta Scientiarum. Maringá: PR, v. 23, n. 1, p. 27-32, 2001. Disponível em: file:///C:/Users/Dell/Downloads/2724-8440-1- PB.pdf.



Documento assinado eletronicamente por **ANE CIBELE PALMA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 13/08/2025, às 17:18, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8047467** e o código CRC **310F2A23**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS
HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: FONÉTICA E FONOLOGIA ESPANHOLA I				Código: HE191			
Natureza: ☐ Obrigatória ☒ Optativa		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 45h CH Semanal: 3h Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 15h	Laboratório (LB): 30h	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Tópicos de fonética e fonologia espanhola.

PROGRAMA

Unidade 1. O nível fônico das línguas A estrutura fônica das línguas. Produção, transmissão e recepção da fala. Descrição fonética, descrição fonológica e relações entre ambas. Representação das unidades fônicas.

Unidade 2. O nível segmental do espanhol As vogais (o sistema vocálico do espanhol; encontros vocálicos no espanhol (ditongos, hiatos, tritongos). As consoantes oclusivas. As consoantes fricativas e africadas. As consoantes nasais. As consoantes laterais e róticas.

Unidade 3. O nível suprasegmental do espanhol A estrutura prosódica. O acento. A entonação. O ritmo. A velocidade da elocução

OBJETIVO GERAL

Compreender a diferença entre fonética e fonologia (como as duas disciplinas, Fonética e Fonologia, se integram no estudo do nível fônico); Conhecer o nível fônico do espanhol e sua metodologia específica de análise; Compreender os mecanismos envolvidos na produção dos sons da fala; Identificar, produzir e distinguir os diferentes fonemas do espanhol; Assimilar a prosódia e a entonação da língua espanhola

OBJETIVO ESPECÍFICO

Descrever o sistema fonológico do espanhol e suas realizações fonéticas mais comuns (conhecer os símbolos e diacríticos do Alfabeto da Revista de Filología Española (RFE), assim como do Alfabeto Fonético Internacional (AFI)); Descrever os diferentes fenômenos prosódicos do espanhol: acento, ritmo, entonação (refletir sobre as relações entre fenômenos prosódicos (acentos e entonação) e aspectos ortográficos (acentuação e pontuação)); Compreender a diversidade fonética da língua espanhola por meio de suas variantes e fenômenos linguísticos (componente variedades)

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A metodologia da disciplina será baseada em aulas teórico-práticas, combinando exposição teórica, demonstração e prática dos sons do espanhol. Os alunos terão a oportunidade de praticar a reprodução dos sons, trabalhando aspectos segmentais e suprasegmentais da língua e será feita uma introdução expositiva ao componente variedades. As atividades serão desenvolvidas por meio de interações em sala de aula, promovendo a participação ativa dos alunos na aplicação dos conteúdos estudados. A prática incluirá exercícios de pronúncia, percepção auditiva e análise contrastiva, enfatizando a relação entre fonética e fonologia. A realização das práticas propostas e o envolvimento nas atividades colaborativas serão aspectos essenciais do processo de aprendizagem.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Trabalhos práticos e tutelados: 50% dois trabalhos práticos (25% + 25% sumando um total de 50%)
Avaliação contínua: 50% (será especialmente valorizada a participação ativa nas aulas presenciais, nas atividades em equipe e os esforços de melhoria das competências gerais. A avaliação será contínua, realizada por meio de testes de pronúncia, exercícios escritos e orais, bem como pela participação em sala de aula).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

FERNÁNDEZ PLANAS, A. M. Así se habla: nociones fundamentales de fonética general y española. 1. ed. Barcelona: Editorial Horsori, S.L., 2007.

QUILIS MORALES, A. Tratado de fonología y fonética españolas. 2. ed. Madrid: Gredos, 2000.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Nueva gramática de la lengua española: fonética y fonología. Madrid: Espasa, 2010.

SERRA, M. L. A.; BERTELEGNI, M. C.; ABREU, R. M. M. Un curso para lusófonos: fonética aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera. São Paulo: Galpão, 2007.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ANAYA. Fonética. Nivel elemental A2. Madrid: Anaya, 2010.

GIL FERNÁNDEZ, J. Fonética para profesores de español. de la teoría a la práctica. Madrid: Arco/Libros, 2007

HUALDE, J. I.; COLINA, S. Los sonidos del español. Cambridge: Cambridge University Press, 2013

INSTITUTO CERVANTES. Pronunciación: inventario del Instituto Cervantes. Disponível em: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/03_pronunciacion_inventario_a1-

LIPSKI, J. M. El español de América. Madrid: Cátedra, 2005

MÉNDEZ SANTOS, M. C. No me gusta como hablas o más bien no me gustas tú: crítica de la discriminación lingüística. Madrid: Pie de Página, 2024.

POCH OLIVÉ, D. Fonética para aprender español: pronunciación. Colección Estudios, 1999

SOSA, J. M. La entonación del español: su estructura fónica, variabilidad y dialectología. Madrid: Cátedra, 1999.

UNIVERSITY OF IOWA. Sounds of Speech. Disponível em: <https://soundsofspeech.uiowa.edu/>

YULE, G. El lenguaje. [Capítulos específicos].



Documento assinado eletronicamente por **Andrea Espada Vadillo, Usuário Externo**, em 24/03/2025, às 10:56, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7611497** e o código CRC **8B6E27F8**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Projeto de Aprendizagem IV				Código: HE989			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 60							
CH Semanal: 4							
Prática como	Padrão					Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Plano de Curso (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Disciplina dedicada à investigação de percursos formativos individualizados e a introdução ao universo da pesquisa acadêmica.

PROGRAMA

Orientações individualizadas às pesquisas a serem desenvolvidas

OBJETIVO GERAL

Introdução ao universo da pesquisa acadêmica.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Investigação de percursos formativos individualizados

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Reuniões periódicas para o desenvolvimento das investigações

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Presença e andamento da pesquisa
- Apresentação dos resultados da pesquisa
- Trabalho escrito individual

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HALL, S. **A Identidade Cultural na Pós-Modernidade**. Rio de Janeiro: DP&A, 2000.

MATTELART, A; NEVEU, E. **Introdução aos estudos culturais**. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A.R. et al. (coord.). **Resenhas**. Coleção Leitura e Produção de Textos Técnicos e Acadêmicos. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A. R.; LOUSADA, E.; ABREU-TARDELLI, L. **Planejar Gêneros Acadêmicos**. São Paulo: Parábola, 2005.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

A bibliografia depende do tema que o aluno escolher para fazer a pesquisa.



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARVALHO VANZELLI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 05/08/2025, às 10:42, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8010512** e o código CRC **0B6FAF76**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Francesa Instrumental II Turismo – Turma A				Código: HE 1110			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa Instrumental II – TUR - A**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Compreensão e expressão escritas e orais em língua francesa.

Expressões frequentes relacionadas com áreas familiares e quotidianas, tarefas e rotinas.

Troca de informações simples.

Descrição breve da formação e do meio circundante do aluno.

Tratamento de assuntos relacionados às suas necessidades imediatas.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Commenter un prix ; demander/dire la taille et la pointure ; donner une appréciation sur un vêtement ; situer un moment dans l'année ; parler de la météo ; demander/dire l'utilité d'un produit ; décrire un objet ; parler de ses activités quotidiennes ; demander/dire l'heure ; proposer une sortie ; accepter/refuser une sortie ; décrire une personne ; s'informer sur un logement ; exprimer des règles de vie commune ; comprendre un règlement intérieur ; s'excuser dans un message ; expliquer un problème domestique.

Conteúdo gramatical:

Le genre et le nombre des adjectifs ; le futur proche ; la place des adjectifs ; verbes vendre, mettre, venir ; les verbes pronominaux au présent ; la fréquence (parfois, rarement, tous les...) ; le

passé récent ; les verbes en -ir au présent (partir, sortir, dormir) ; verbes pouvoir, vouloir ; le passé composé avec avoir (trouver) ; les prépositions de lieu ; l'obligation et l'interdiction (infinitif, impératif) ; les pronoms COD (le, la, l', les) ; verbe connaître.

Vocabulário:

Les vêtements : les accessoires, les couleurs, les matières ; la météo et les températures ; les objets technologiques, les objets du quotidien, les caractéristiques des objets (forme, taille, poids) ; l'heure, les activités quotidiennes, les activités de la maison, le temps libre, les sorties culturelles ; la description physique et le caractère ; le logement, l'équipement : les pièces, les meubles, l'électroménager, les objets et la décoration ; l'immeuble, les réparations : problèmes et solutions, les professionnels.

Elementos de fonética:

Les consonnes [S] et [J] ; les liaisons obligatoires avec l'adjectif ; les consonnes [s] et [z] ; les voyelles [ø] et [œ] ; les voyelles [e] et [E] ; le « e » final non prononcé et l'enchaînement consonantique.

Elementos de interculturalidade:

Recyclons !; mode recyclée (Kinshasa) ; la Textilerie (vêtements recyclés) ; des expressions belges pour parler de la météo ; « Nuit blanche » Nuit culturelle et sportive ; nuits culturelles européennes et francophones ; le site de sorties culturelles Quefaire.be (Belgique) ; des auteur(e)s de BD ; Charlotte Perriand, la modernité avant l'heure ; première femme architecte et designer ; des designers francophones ; le site d'entraide entre voisins Pwiic (Belgique).

OBJETIVO GERAL

Dar sequência aos estudos em língua francesa por meio da descoberta do mundo francófono e de elementos de língua francesa, em suas expressões oral e escrita e suas variantes regionais e geográficas no espaço da Francofonia. Compreender o funcionamento da língua francesa em diferentes contextos socioculturais. Ser capaz de estabelecer uma interação com elementos básicos de compreensão e produção em língua francesa. As atividades serão diversificadas compondo a produção e a compreensão escrita solicitadas ao longo do semestre, realizadas individualmente, em duplas e/ou em grupos, de acordo com os objetivos de cada atividade. As atividades buscarão verificar a consolidação dos conhecimentos linguísticos (gramaticais, lexicais e discursivos) trabalhados em aula, por meio de questões diretas de verificação de conhecimentos; compreensão oral e escrita e discussão de textos literários e de outros documentos; e da produção de textos orais e escritos em língua francesa.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa:

Produzir e compreender textos orais e escritos sobre o clima e a meteorologia; sugerir e marcar encontros com amigos; propor saídas culturais.

Falar sobre fatos e eventos do passado; dar ordens, conselhos e sugestões.

Situar no tempo e falar sobre eventos no passado;

Apresentar sua família, caracterizando seus parentes e suas relações de parentesco e compreender a apresentação de outra família.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas, duas vezes por semana, serão dialógicas e contarão com a participação ativa dos estudantes na construção do conhecimento. As aulas serão interativas e terão por objetivo principal favorecer a reflexão linguística e metalinguística, apoiando o desenvolvimento da autonomia dos estudantes no percurso do estudo de uma nova língua.

Serão utilizados recursos de diferentes suportes, disponíveis gratuitamente na internet para acesso dos estudantes. Esses recursos serão compartilhados ao longo de todo o semestre e servirão para o enriquecimento das discussões em aula e para atividades avaliativas.

Os materiais didáticos a serem utilizados são o livro *Édito A1*, da editora Didier, além de materiais selecionados e didatizados pelo professor: músicas, vídeos, artigos de imprensa, entre outros.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão escrita é realizada continuamente assim como na ocasião das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. *Édito A1: méthode de français*. Paris: Didier, 2016.

ESCOUFIER, Dorothée, GOMY, Camille. *TA MINH, Kim. Communication progressive du français - Niveau débutant complet*. Paris : Clé International, 2014.

ROBERT, Paul et al. *Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CARLO, Catherine. CAUSA, Mariella. Civilisation progressive du français. Niveau débutant.

Paris : Clé International, 2010.

GLAUD, Ludivine. LANNIER, Muriel. LOISEAU, Yves. Grammaire essentielle du français A1-A2.

Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

LAURENT, Nicolas et al. Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. Civilisation progressive de la francophonie. 2 ed. Niveau débutant.

Paris : Clé International, 2019.

PINSON, Cécile et al. Edito A1: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em:

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em:

<http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARLOS MOREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 01/08/2025, às 15:24, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8001982** e o código CRC **65827E7C**.